

EVENSONG

Freitag, 30. Juni 2023, 19 Uhr
Evangelische Kirche zum Erlöser - Konstantin-Basilika

Flor Peeters (1903 - 1986)

Gebet um Frieden op.139

für Orgel

ERÖFFNUNG

Frank Ticheli (* 1958)

Earth song (Sing, be, live)

für Chor a cappella

*Sing, be, live, see.
This dark stormy hour,
The wind, it stirs.
The scorched earth
Cries out in vain:
O war and power,
You blind and blur,
The torn heart
Cries out in pain.
But music and singing
Have been my refuge,
And music and singing
Shall be my light.
A light of song
Shining strong: Alleluia!
Through darkness, pain, and strife,
Sing, be, live, see.
Peace.*

*Sing, sei, lebe, schaue.
Diese dunkle stürmische Stunde,
Der Wind, er weht.
Die verbrannte Erde
Schreit vergebens auf.
O Krieg und Gewalt,
Du machst blind und verzerrst.
Das zerrissene Herz
Schreit auf in seinem Schmerz.
Doch Musik und Gesang
Waren meine Zuflucht,
Und Musik und Gesang
Sollen mein Licht sein.
Ein Licht im Gesang,
Das hell strahlt: Halleluja!
Durch Dunkelheit, Schmerz und Streit.
Sing, sei, lebe, schaue.
Friede.*

Bobby McFerrin (* 1958)

The 23rd psalm (The Lord is my sheperd)

für Chor a cappella

*The Lord is my Shepherd, I have all I need,
She makes me lie down in green meadows,
Beside the still waters, She will lead.
 She restores my soul, She rights my wrongs,
 She leads me in a path of good things,
 And fills my heart with songs.
Even though I walk, through a dark and dreary land,
There is nothing that can shake me,
She has said She won't forsake me,
I'm in her hand.
 She sets a table before me, in the presence of my foes,
 She anoints my head with oil,
 And my cup overflows.
Surely, surely goodness and kindness will follow me,
All the days of my life,
And I will dwell in a house,
Forever, forever and ever.
 Glory be to our Mother, and Daughter,
 And to the Holy of Holies,
 As it was in the beginning, is now and ever shall be,
 World, without end, Amen.*

GEBET

1. LESUNG: JESAJA 11, 1 - 10

Arvo Pärt (* 1935)

Magnificat

für Chor a cappella

Magnificat anima mea Dominum,
Et exultavit spiritus meus in Deo salutary meo.
Quia respexit humilitatem
Ancillae suae.
Ecce enim ex hoc beatam me dicent
Omnes generationes.
Quia fecit mihi magna,
Qui potens est, et sanctum nomen eius.
Et misericordia eius a progenie in progenies
Timentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo,
Dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede
Et extaltavit
Humiles.
Esurientes implevit bonis
Et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum,
Recordatus misericordiae suae.
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et simini eius in saecula.

Meine Seele preist die Größe des Herrn
Und mein Geist jubelt über Gott, meinen Retter.
Denn auf die Niedrigkeit seiner Magd hat er
Geschaut.
Siehe, von nun an preisen mich selig alle
Geschlechter.
Denn der Mächtige hat Großes an mir getan
Und sein Name ist heilig.
Er erbarmt sich von Geschlecht zu Geschlecht
Über alle, die ihn fürchten.
Er vollbringt mit seinem Arm machtvolle Taten,
Er zerstreut die im Herzen
Voll Hochmut sind.
Er stürzt die Mächtigen von ihrem Thron
Und erhöht die Niedrigen.
Die Hungermenden beschenkt er mit seinen Gaben
Und lässt die Reichen leer ausgehn.
Er nimmt sich seines Knechtes Israel an
Und denkt an sein Erbarmen,
Das er unsern Vätern verheißen hat:
Abraham und seinen Nachkommen auf ewig!

2. LESUNG: : MATTHÄUS 5, 38 - 48

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809 – 1847)

Herr, nun lässest du (Nunc dimittis)

für Chor a cappella

Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieden fahren, wie du verheissen hast.
Denn mein Auge hat deinen Heiland geseh'n, den du bereitet hast vor allen Völkern,
dass er ein Licht sei den Heiden, und zu Preis und Ehre deines Volkes Israel.

Ehre sei dem Vater, und dem Sohne, und dem heiligen Geist,
Wie es war zu Anfang jetzt und immerdar,
und von Ewigkeit zu Ewigkeit.
Amen.

KURZIMPULS

STILLE

Ørjan Matre (* 1979)

Halleluja, vår strid er endt

für Chor a cappella

En liten sønn av Davids rot, som og er Gud tillike.
For våre synders skyld forlot sitt høie himmerike.
Det var Ham svært at tenke på at jorden skulle
under gå, det skar Ham i hans hjerte;
I sådan hjertens kjærighet Han kom til oss
på jorden ned at lindre all vår smerte.
Som natten aldri er så sort den jo for solen svinner.

Ein kleiner Sohn von Davids Geschlecht,
Der zudem auch Gott ist,
Für die Schuld der Sünder der Welt
Verließ er das Himmelreich.
Es schmerzte ihn, sich vorzustellen,
Dass die Welt untergehen sollte.
Es zerriss ihm das Herz.

Så farer all min kummer bort når jeg mig
 Rett besinner at Gud så hjertens inderlig av
 Evighet har elsket mig og er min broder vorden.
 Jeg aldri glemmer disse ord som klingede
 I englekor: Nu er det fred på jorden!
 Halleluja, vår strid er endt! Hvo vilde mere klage?
 Hvo vilde mere gå bespændt i disse frydedage?
 Syng høit i sky, Guds kirkeflokk:
 Halleluja, nu har jeg nok, den lyst er uten like!
 Halleluja, Halleluja!
 Guds sønn er min, jeg går herfra
 Med ham til himmerike!

Mit solch einer Liebe im Herzen
 Kam er hinab auf die Erde,
 Um zu lindern all unsere Schmerzen.
 Wie die Nacht niemals ist so schwarz,
 Sie schwindet ja vor dem Tage.
 Sodann geht all mein Kummer dahin,
 Wenn ich recht vermute,
 Dass Gott mich im Herzen innerlich ewig geliebt hat
 Und mein Bruder geworden ist.
 Ich werde niemals diese Worte vergessen,
 Die klangen wie ein Engelschor:
 Jetzt ist Friede auf Erden!
 Halleluja, unser Kampf ist beendet!
 Wer wollte mehr klagen,
 Wer wollte mehr betrübt sein in diesen frohen Tagen?
 Singt hinauf bis in den Himmel, ihr Christen:
 Halleluja, nun bin ich erfüllt.
 Diese Freude ist unbeschreiblich!
 Halleluja, Gottes Sohn ist mein,
 Ich gehe mit ihm ins Himmelreich.

FÜRBITTEN mit Kyrie eleison

Musical score for Kyrie eleison. The score is in 4/4 time and consists of two staves. The top staff is for the vocal line, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The lyrics are: Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - le - i - son.

VATER UNSER

Roger Wagner (1914 - 1992)

Alleluja

für Chor a cappella

Chor:

Sing we our praises to the Lord in joyful song forever more. Alleluia, Alleluia.

Angels proclaim their mighty King, heavenly voices join to sing Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gemeinde:

Musical score for Alleluia. The score is in 3/4 time and consists of five staves. The top staff is for the vocal line, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The lyrics are: Ich lobe meinen Gott von gan - zem Her - zen. Er - zäh - len will ich von all seinen Wundern und sin - gen sei - nem ra - conte - rai tou - tes merveil - les, Je chan - te - rai ton Na - men. Ich lo - be meinen Gott von gan - zem nom. Je louera i l' E - ter - nel de tout mon Her - zen. Ich freu - e mich und bin fröhlich, Herr, in coer. Je fe - rai de toi le su - jet de ma dir. Hal - le - lu - ja! Ich ja! joie. Al - lé - lu - ia! Je ia!

Chor:

All come and join the mighty throng. With hymns of praise and joyous song Alleluia, Alleluia.
Oh, sing all ye angels to the Lord, sing, all ye creatures, and adore: Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gemeinde:

2. Ich singe meinem Gott von ganzem Herzen. / Erzählen will ich von all seiner Liebe und preisen seine Gnade. /
Ich singe meinem Gott von ganzem Herzen. / Ich freue mich und bin fröhlich, Herr, in dir. / Halleluja.

Chor:

Sing all ye people, lift your voice. Give thanks to God, praise and rejoice: Alleluia, Alleluia.
Heaven and earth can now proclaim, all sing the glories of His name: Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

SEGEN

Bleib bei uns, Herr

Text: Franz-Josef Rahe und Paul Ringenisen / Melodie: William Henry Monk



Gem.: 1. Bleib bei uns, Herr, die Son-ne ge-het nie-der, in die-ser Nacht sei du uns
Trost und Licht. Bleib bei uns Herr, du Hoff-nung, Weg und Le - ben.
Lass du uns nicht al - lein, Herr, Je - su Christ.

Chorimprovisation a cappella:

2. Bleib bei uns, Herr, der Abend kehret wieder, / ein Tag voll Müh und Plag hat sich geneigt. /
Bleib bei uns, Herr, die Nacht senkt sich hernieder. / Lass leuchten über uns dein Angesicht.

Chor + Gemeinde:

3. Bleib bei uns, Herr, im Dunkel unsrer Sorgen: / Du bist das Licht, das niemals mehr erlischt.
Bleib bei uns, Herr, bei dir sind wir geborgen. / Führ uns durchs Dunkel, bis der Tag anbricht.

Kammerchor Westeifel

Leitung: Christoph Schömig

Orgel: KMD Martin Bambauer

Liturg: Vikar Ruben Voß

HERZLICHE EINLADUNG ZUM NÄCHSTEN EVENSONG

Freitag, 23. September 2023 • 22.15 Uhr • Konstantin-Basilika
TRIERER BACHCHOR (Leitung: KMD Martin Bambauer)
(im Rahmen der „Nacht der offenen Kirchen“)



EVANGELISCHE
KIRCHENGEMEINDE
TRIER